

אִם שָׁמָּה דְבוּרָה שָׁמָּה עַד חָדְלוֹ בְּיִשְׂרָאֵל פְּרוֹזוֹן חָדְלוֹ 7
 어머니 내가-일어났다 드보라 내가-일어났다 까지 끊겨졌다 이스라엘-에서 마을들-이 끊겨졌다
[H0517](#) [H1683](#) [H5704](#) [H2308](#) [H3478](#) [H6520](#) [H2308](#)

בְּיִשְׂרָאֵל:
 이스라엘-에서
[H3478](#)

이스라엘에 관원이 그치고 그쳤더니 나 드보라가 일어났고 내가 일어나서 이스라엘의 어미가 되었도다

וְיָבֵחַ וְיָרָאָה אִם- מִגֵּן שְׁעָרִים לָחֶם אִזּוּ חַדְשִׁים אֱלֹהִים יְבִחַר 8
 그리고-창 보였으리오 만약- 방패 성문들-에 전쟁-이 그때 새것들-을 하나님-이 선택하였다
[H7420](#) [H7200](#) [H4043](#) [H8179](#) [H3901](#) [H2319](#) [H0430](#) [H0977](#)

בְּיִשְׂרָאֵל: אֶלֶף בְּאַרְבָּעִים
 이스라엘-에서 천 사만-에
[H3478](#) [H0505](#) [H0705](#)

우리가 새 신들을 택하였으므로 그 때에 전쟁이 성문에 미쳤으나 이스라엘 사만 명 중에 방패와 창이 보였다고

לְבִי לְחֹקְקֵי יִשְׂרָאֵל הַמְתַּנְדְּבִים בָּעַם בְּרָכוֹ יְהוָה: 9
 내-마음-이 지휘관들-에게 이스라엘-의 자원하는-자들 백성-에서 찬미하라 여호와-를
[H3068](#) [H1288](#) [H5068](#) [H3478](#) [H2710](#)

내 마음이 이스라엘의 방백을 사모함은 그들이 백성 중에서 즐거이 헌신하였음이라 여호와를 찬송하라

רִכְבִּי אֲתָנוֹת צְחָרוֹת יֹשְׁבֵי עַל- מְדִינַת עַל- רֶגְלֵךְ 10
 타는-자들아 암나귀들 흰 깔개들 위에- 깔개들 위에- 길
[H1870](#) [H1980](#) [H4055](#) [H3427](#) [H6715](#) [H0860](#) [H7392](#)

שִׁיחוּ:
 말하라
[H7878](#)

흰 나귀를 탄 자들, 귀한 화문석에 앉은 자들, 길에 행하는 자들아 선평할지이다

מִקּוֹל מְחַצְצִים בֵּין מַשְׁאָבִּים שָׁם יְתַנּוּ צְדָקוֹת יְהוָה 11
 소리-에서 나누는-자들-의 사이-에 물-길는-곳 거기에서 선언하리라 의로운-행동들-을
[H3068](#) [H6666](#) [H8567](#) [H8033](#) [H4857](#) [H0996](#)

צְדָקַת פְּרוֹזוֹן בְּיִשְׂרָאֵל אִזּוּ יָרְדוּ לְשָׁעָרִים עַם- יְהוָה:
 의로운-행동들 마을들-그의-의 이스라엘-에서 내려갔다 그때 성문들-로 백성- 여호와-의
[H3068](#) [H8179](#) [H3381](#) [H3478](#) [H6520](#) [H6666](#)

활 쏘는 자의 지꺼림에서, 멀리 떨어진 물 길는 곳에서도 여호와와 의로우신 일을 칭송하라 그의 이스라엘을 다스리시는 의로우신 일을 칭송하라 그 때에 여호와와 백성이 성문에 내려갔도다

עוֹרֵי עוֹרֵי דְבוּרָה עוֹרֵי עוֹרֵי עוֹרֵי עוֹרֵי וְשָׁבָה 12
 깨어나라 깨어나라 드보라 깨어나라 깨어나라 그리고-사로잡아라
[H7617](#) [H1301](#) [H1683](#) [H5782](#) [H5782](#) [H5782](#)

שְׂבִי קוֹן אֲבִינוֹם:
 포로들-너의-를 아비노암-의 아들-
[H0042](#)

꺾지어다 꺾지어다 드보라여 꺾지어다 꺾지어다 너는 노래할지어다 일어날지어다 바락이여 아비노암의 아들이여 네 사로잡은 자를 끌고 갈지어다

אִזּוּ יָרַד שְׂרִיד לְאֲדִירִים עָם יְהוָה יָרַד לִי בְּנִבְוִיִּם 13
 그때 내려갔다 생존자-가 귀족들-에게 백성-이 여호와-가 내려갔다- 나-에게 용사들-에
[H1368](#) [H3068](#) [H0117](#) [H8300](#)

그 때에 남은 귀인과 백성이 내려왔고 여호와께서 나를 위하여 용사를 치시려고 강림하셨도다

מְזִיר מִנִּי כְּעַמּוֹתַי בְּנִימִין אַחֲרָיָהוּ בְּעַמְלֵק שָׂרָשָׁם אֶפְרַיִם מִנִּי 14
 마긴 에서- 백성들-너의-에 베냐민 뒤-너의-에 아말렉-에 뿌리-그들의-는 에브라임 에서-
[H4353](#) [H1144](#) [H6002](#) [H8328](#) [H0669](#)
 סֹפֵר כְּשֶׁבֶט מַשְׁכִּים וּמִזְבוֹלִין מִתְקַקִּים יִרְדּוּ
 서기관-의 지팡이-로 끌어내리는-자들 그리고-스블론-에서 입법자들-이 내려갔다
[H7626](#) [H4900](#) [H2074](#) [H2710](#) [H3381](#)

에브라임에게서 나온 자는 아말렉에 뿌리 박힌 자요 그 다음에 베냐민은 너희 백성 중에 쉬었으며 마길에게서는 다스리는 자들이 내려왔고 스블론에게서는 대장군의 지팡이를 잡은 자가 내려왔도다

שָׁלַח בְּעַמְקֵי בָרָק כֵּן וַיִּשְׁשַׁרְוּ רַב־הָדְבָרָה עַם- בְּיִשְׁשָׁרָי וְשָׂרֵי 15
 보내졌다 골짜기-에서 바락 그렇게 그리고-잇사갈 드보라 와- 잇사갈-에서 그리고-방백들-이
[H7971](#) [H6010](#) [H1301](#) [H3485](#) [H1683](#) [H3485](#) [H8269](#)
 לֵב: חֲקִיקָי גְּדֹלִים רְאוּבֵן בְּפִלְזוֹת בְּרַגְלָיו
 마음-의 수색들- 큰 르우벤-의 분열들-에 발들-그의-로
[H2711](#) [H7205](#) [H6391](#) [H7272](#)

잇사갈의 방백들이 드보라와 함께 하니 잇사갈의 심사를 바락도 가졌도다 그 발을 쫓아 골짜기로 달려 내려가니 르우벤 시냇가에 큰 결심이 있었도다

רְאוּבֵן לְפִלְזוֹת עֲדָרִים שְׂרָקוֹת לְשִׁמְעֵי הַמִּשְׁפָּחִים בֵּין יִשְׁבָּתָה לְמָה 16
 르우벤-의 분열들-에 양떼들-의 피리-불기-를 듣다- 그-양우리들 사이-에 니가-앉았느냐 어찌하여
[H7205](#) [H6391](#) [H5739](#) [H8292](#) [H8085](#) [H4942](#) [H0996](#) [H3427](#) [H4100](#)
 לֵב: חֲקִירֵי- גְּדֹלִים
 마음-의 조사들- 큰
[H2714](#)

네가 양의 우리 가운데 앉아서 목자의 저 부는 소리를 들음은 어찌이뇨 르우벤 시냇가에서 마음에 크게 살핌이 있도다

לְחוֹף יָשַׁב אֲשֶׁר אֲנִיּוֹתַי יְגִיד לְמָה וְדָן שָׁכַן תִּירְדָּן בְּעֵבֶר גְּלוֹעַר 17
 해변-에 앉았다 아셋 배들-에 체류하는가 어찌하여 그리고-단 머물렀다 요단-의 건너-에 길르앗
[H2348](#) [H3427](#) [H0836](#) [H0591](#) [H4100](#) [H1835](#) [H7931](#) [H3383](#) [H5676](#) [H1568](#)
 יִשְׁכּוֹן מַפְרָצָיו וְעַל יָמִים
 거하였다 항구들-그의-에 그리고-위에- 바다들-의
[H7931](#) [H4664](#) [H3220](#)

길르앗은 요단 저편에 거하거늘 단은 배에 머무름은 어찌이뇨 아셀은 해변에 앉고 자기 시냇가에 거하도다

שְׂדֵה: מְרוֹמֵי עַל וּנְפֹתָי לְמוֹת נַפְשׁוֹ חָרָף עַם זְבֻלוֹן 18
 들-의 높은-곳들- 위에- 그리고-납달리 죽음-에 목숨-그의-를 멸시하였다 백성-은 스블론
[H4791](#) [H5321](#) [H4191](#) [H5315](#) [H2074](#)

스블론은 죽음을 무릅쓰고 생명을 아끼지 아니한 백성이요 납달리도 들의 높은 곳에서 그러하도다

מִגְדוֹ מִי עַל- בְּתַעֲנָף כְּנָעַן מַלְכֵי גְּלוֹחְמוֹ אֲזַ גְּלוֹחְמוֹ מְלָכִים בָּאוּ 19
 명깃도-의 물들- 위에- 다아냅-에서 가나안-의 왕들-이 싸웠다 그때 싸웠다 왕들-이 왔다
[H4023](#) [H4325](#) [H8590](#) [H4428](#) [H4428](#) [H0935](#)
 לָקַח: לֹא כֶסֶף כָּעַ
 취하였다 아니 은-의 이익
[H3947](#) [H3808](#) [H3701](#) [H1215](#)

열왕이 와서 싸울 때에 가나안 열왕이 므깃도 물 가 다아낙에서 싸웠으나 돈을 탈취하지 못하였도다

מִן־שָׁמַיִם נִלְחַמוּ הַכּוֹכָבִים מִמִּסְלוֹתֵם נִלְחַמוּ עִם־סִיסְרָא : 20
 에서-하늘들 싸웠다 별들이-이 싸웠다 그들-그들의-에서 케도들- 싸웠다 와-시스라
[H5516](#) [H4546](#) [H3556](#) [H8064](#)

별들이 하늘에서부터 싸우되 그 다니는 길에서 시스라와 싸웠도다

נָחַל קִישׁוֹן נָרַף נָחַל קְרוּמִים נָחַל קִישׁוֹן תָּרַכִי נַפְשִׁי עָז : 21
 시내-기손-이 시내-쓸어버렸다-그들을 시내-오래된-시내-기손-이 시내-밟아라-나의-영혼-을 힘-을
[H5797](#) [H5315](#) [H1869](#) [H7028](#) [H6917](#) [H1640](#) [H7028](#)

기손 강은 그 무리를 표류시켰으니 이 기손 강은 옛 강이라 내 영혼아 네가 힘 있는 자를 밟았도다

אֵז הִלְמוּ עֲקָבִי סוֹס מְדַהְרוֹת דְּהָרוֹת אֲבִירָיו : 22
 그때-두드렸다-말-의 발굽들-말-의 질주함들-에서 질주함들-의-강한-자들-그의-의
[H0047](#) [H1726](#) [H1726](#) [H6119](#) [H1986](#)

그 때에 군마가 빨리 달리니 말굽소리는 땅을 울리도다

אָרוֹן מְרוֹז אָמַר מְלֹאֵךְ יְהוָה אָרוֹן אָרוֹן אֲשֶׁר־בָּיָהּ כִּי : 23
 저주하라-메로스-를 말하셨다-사자-가 여호와-의 여호와-의 저주하라-저주하라-를 왜냐하면-거민들-그곳-의-를
[H3427](#) [H0779](#) [H0779](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0559](#) [H4789](#) [H0779](#)

לֹא־בָאוּ לְעֹזֶרֶת יְהוָה לְעֹזֶרֶת יְהוָה לְעֹזֶרֶת בְּנְבוֹרִים :
 아니-왔다-도움-에 여호와-의 도움-에 여호와-의 도움-에 용사들-에
[H1368](#) [H3068](#) [H5833](#) [H3068](#) [H5833](#) [H0935](#) [H3808](#)

여호와와 사자의 말씀에 메로스를 저주하라 너희가 거듭거듭 그 거민을 저주할 것은 그들이 와서 여호와를 돕지 아니하며 여호와를 도와 용사를 치지 아니함이니라 하시도다

תְּבָרַךְ מְנַשִּׁים יֵעָל אֵשֶׁת תְּבָרַךְ מְנַשִּׁים בְּאֵהָל תְּבָרַךְ : 24
 복이-있으리라-여자들-에서 복이-있으리라-아내-야엘-여자들-에서 복이-있으리라-장막-에서 여자들-에서 겐-사람-의 헤벨-의 아내는-야엘-여자들-에서 복이-있으리라
[H1288](#) [H0168](#) [H0802](#) [H7017](#) [H2268](#) [H0802](#) [H3278](#) [H0802](#) [H1288](#)

겐 사람 헤벨의 아내 야엘은 다른 여인보다 복을 받을 것이니 장막에 거한 여인보다 더욱 복을 받을 것이로다

מִים שָׁאֵל חֲלָב נָתַנָּה בְּסֹפֶל אֲדִירִים הִקְרִיבָה חֲמָאָה : 25
 물-을 청하였다-우유-를 우유-를 주었다-접시-에 귀족들-의 가져왔다-버터-를
[H7126](#) [H0117](#) [H5602](#) [H5414](#) [H2461](#) [H7592](#) [H4325](#)

시스라가 물을 구하매 우유를 주되 곧 영긴 젖을 귀한 그릇에 담아주었고

יָדָה לִיְתֵד תְּשַׁלְּחָנָה וַיִּמְיָנָה לְהִלָּמוֹת עַמְלִים וְהִלְמָה סִיסְרָא : 26
 손-그녀의-를 말뚝-에 뺏었다-그리고-오른손-그녀의-를 치다-일꾼들-을 그리고-쳤다-시스라-를
[H5516](#) [H1986](#) [H1989](#) [H3225](#) [H7971](#) [H3489](#) [H3027](#)

מְחָקָה רֹאשׁוֹ וּמְחָצָה וְחִלָּהּ רִקְתּוֹ :
 치구었다-머리-그의-를 그리고-부수었다-그리고-관통했다-그리고-를 관자놀이-그의-를
[H7541](#) [H2498](#) [H4272](#) [H4277](#)

손으로 장막 말뚝을 잡으며 오른손에 장인의 방망이를 들고 그 방망이로 시스라를 쳐서 머리를 뚫되 곧 살쩍을 꿰뚫었도다

כִּי־נָפַל כָּרַע רִגְלֶיהָ כִּי־נָפַל כָּרַע כָּרַע כָּרַע כָּרַע : 27
 사이-에-발들-그녀의- 넘어졌다-무릎-꿇었다-넘어졌다-무릎-꿇었다-넘어졌다-무릎-꿇었다-넘어졌다-무릎-꿇었다-사이-에-발들-그녀의-
[H5307](#) [H3766](#) [H7272](#) [H0996](#) [H7901](#) [H5307](#) [H3766](#) [H7272](#) [H0996](#)

בְּאֶשֶׁר כָּרַע שָׁם נָפַל שָׁדָד :
 그가-무릎-꿇은-거기서-넘어졌다-파멸된-
[H7703](#) [H5307](#) [H8033](#) [H3766](#)

그가 그의 발 앞에 꾸부러지며 엎드러지고 쓰러졌고 그의 발 앞에 꾸부러져 엎드러져서 그 꾸부러진 곳에 엎드러져 죽었도다

מְדוּעַ הָאֲשָׁנָב בָּעֵד סִיסְרָא אִם וַתִּיכַב נִשְׁקָפָה הַחֲלוֹן בָּעֵד 28
 어찌하여 그-창살 통하여- 시스라-의 어머니-가 그리고-올부짓었다 내다보았다 창문 통하여-

[H4069](#)

[H0822](#)

[H1157](#)

[H5516](#)

[H0517](#)

[H2980](#)

[H8259](#)

[H2474](#)

[H1157](#)

מְרַכְבּוֹתָיו: פְּעָמָיו אַחֲרָיו מְדוּעַ לְכוּא רָכְבוֹ בָּשֵׂשׁ
 병거들-그의-의 발걸음들-이 늦어지는가 어찌하여 오기에 병거-그의-가 지체하는가
[H4818](#) [H6471](#) [H0309](#) [H4069](#) [H0935](#) [H7393](#) [H0954](#)

시스라의 어머니가 창문으로 바라보며 살창에서 부르짖기를 그의 병거가 어찌하여 더디 오고 그의 병거 바퀴가 어찌하여 더디 구는 고 하매

אֲמַרְיָהּ תָּשִׁיב הֲיֵא אֶף- תַּעֲנִינָהּ שְׂרוּתֶיהָ חֲכָמוֹת 29
 말들-그녀의-을 돌려보냈다 그녀-는 오히려- 대답하였다-그녀에게 여인들-그녀의- 지혜로운-자들-이

[H0561](#)

[H7725](#)

[H1931](#)

[H0637](#)

[H8282](#)

[H2450](#)

לָהּ:
 자신-에게

그 지혜로운 시녀들이 대답하였겠고 그도 스스로 대답하기를

צְבָעִים שְׁלָל גֹּבֵר לְרֹאשׁ רַחֲמָתַיִם רַחֵם שְׁלָל יַחֲלֶקְנִי יִמְצְאוּ הֲלֵא 30
 색상들-의 전리품 사람-의 머리-에 두-소녀 소녀 전리품 나누겠지 찾으리오 아니-

[H6648](#)

[H7998](#)

[H1397](#)

[H7361](#)

[H7998](#)

[H4672](#)

[H3808](#)

שְׁלָל: לְצֹאֲרֵי רַחֲמָתַיִם צָבַע רַקְמָה צְבָעִים שְׁלָל לְסִיסְרָא
 전리품-의 목들-에 두-수놓은 색상-의 수놓은 색상들-의 전리품 시스라-에게
[H7998](#) [H7553](#) [H6648](#) [H7553](#) [H6648](#) [H7998](#) [H5516](#)

그들이 어찌 노략물을 얻지 못하였으랴 그것을 나누지 못하였으랴 사람마다 한 두 처녀를 얻었으리요다 시스라는 채색옷을 노략하였 으리니 그것은 수놓은 채색옷이리로다 곧 양편에 수놓은 채색옷이리니 노략한 자의 목에 꾸미리로다 하였으리요

הַשָּׁמַשׁ כָּצֹאת וְאַהֲבָיו יְהוּהָ אוֹיְבֵיהָ כָּל- יֵאבְדוּ כֵּן 31
 해-가 나가다-처럼 그리고-사랑하는-자들-그를-는 여호와여 원수들-당신의 모든- 멸망하리라 이같이

[H8121](#)

[H3318](#)

[H0157](#)

[H3068](#)

[H0341](#)

[H3605](#)

[H0006](#)

פ : שָׁנָה אַרְבָּעִים הָאָרֶץ וַתִּשְׁקַט בְּגִבְרָתָהּ
 פ 년 사십 땅-이 그리고-평온하였다 힘-그의-으로
[H8141](#) [H0705](#) [H0776](#) [H8252](#) [H1369](#)

여호와여 주의 대적은 다 이와 같이 망하게 하시고 주를 사랑하는 자는 해가 힘있게 돋음 같게 하시옵소서 하니라 그 땅이 사십 년 동안 태평하였더라